

grenkota

Edor, propter amaritudinem non estur. man
isset es nicht von bitterkeit wegen. se nejéi
sa grenkóte volo.

grenkota

Amaritudo, bitterkeit. grenkúf, grenkhina,
grenk'ota.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 30

grenkóta

Säure, bitterkeit. kifsilúft, kifsilóba, gren-
kúft, grenkóta. Acor, Acerbitas, austeritas.

HIPOLIT: Dict. II, 158

grenkôta

Herbe, bitterkeit. kifsilóft, kifsilína, gren-
kúft, grenkôta. Acerbitas.

HIPOLIT; Dict. II, 90

grenkóta

Virus,

mortiferum virus. Tödlich gift. smértni, škodlívi
strup. Item bitterkeit. grenkóta. Saamen der Thie-
ren. séjme te fhiváli.

grenkōta

Bitterkeit. grenkōta, grenkūst. S. Amarae
ramarities, amaritudo.

grenkoten

Amarulentus, sehr bitter. fylnu grenin ali
greniar, grenkóten.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 30

grenkotno
- u

Amarè. Adv. bitterlich. grenku', grenkótne,
milu premilu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 30

Grenoble

Grenobel. Grenóbel. Gratianopolis.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 24
populorum etc.

Grenoble

Gratiopolis, Grenoble, in francicis, eorum
Stab. grenobel, eorum meste v. francici.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, *io*
populorum etc.

grieken

Griermähl. griena móke. Crinum.

HIPOLIT: Dict. II, 87

grésba

Menda, fehler, Irrthum. fállar, faléjnie,
jéringa, gréjshba, sablóda, smotnláva.

grésen

Peditum, et Peditus, ein furz. en pardiz,
pafdiz, en véjter. ein furz ist lächerlich
ein schleicher vnsauberlich. pardiz je sméj-
shen, pafdiz je gréjshen.

grešen

Balilis, hinfällig. pádliv, pádezh, slabóten.
Sündlich. grejshliv, gréjshen.

grešen

Diluvialis, von Sündfluss. od gréjfniga
potúpa, povúdniski.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,189

grešen

diluvium, Hundflus, wassergus. grejšni protip,
provúden, ali povúdnia, velik naliu
ali desheve, vodni restejk.

Op.: Dict. I., 781, +ma: grejšni = provúden.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 789

grěšen

Flagitiofus, Bűbisch, schändlich, lasterhaft.
fántovski, pőbovski, nespedóben, nesrámen,
hudóben, grějshen, pregrějshen.

größen

Sündhaftig, Sündlich. größen, pregrößen,
hudober peccatis obnoxius.

HIPOLIT: Dict. II, 191

grešen

Sündflus. gréjhu provúdnia, gréjhu
potóp. Eluvio Terrarum, proluvio: dilu-
vium, Cataclysmus.

HIPOLIT: Dict. II, 791

größen

Schlaf der Sünder. gröskm sprante: sa v
sprāna slabūf, smiertui fen, mērtvixa
lethalis animi veteris.

HIPOLIT: Dict. II, 165

grešen

Missethat, sünd. hudóbnu djánie, grejh, pregréjha,
gréjshnu djánie. Delictum, peccatum, Crimen,
facinus.

grešen

rectus tamen Cultus veri Dei remanfit apud Patriarchas, qui Vixerunt ante et post Diluvium. doch ist der rechte dienst des wahren gottes Verblieben bey den Erzvätern, welche gelebt haben Vor, Vnd nach der Sündfluth. venèr je ta prava bóshja flushbá tiga práviga bogá oftála pèr Patriarchih, katéri so shivéjli pred inu po grejshnim potúpom

grésno
u

Créminoj. Adu. lästerlik, schwächlik. tadliva,
hudobnu, gréjsnu, spottliva, t'adlastu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 149

grěšenjē
i

Aberratio, (Prung. fallēnjē, grifhenjē,
suota.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1

gřesiti

Secco, sũndigen, fallen. gřeshiti, falliti,
gřeh stvřiti, pogrěho doperněsti.

HIPOLIT: Dict. I, 438

greshiti

Secco,

peccare in aliquem. wider einen sündigen.
super eniga greshiti.

HIPOLIT: Dict. I, 438

grešiti

Höchlich Sündigen. sýlnu možnú grešítí, se
pregrešítí. gravissime peccare.

igresiti

Verwürcken, mishandlen. gre fhíti, pregre fhíti.

offendere, peccare.

das leben Verwürcken. glavó sapádfiti. necis multam

Committere.

HIPOLIT: Dict. II, 222

gresiti

Verschulden, sündigen. se sadolshiti, greshiti,
pregreshiti. peccare.

greshiti

Offendo,
in tenebris offendere. in der finsternus
irren. v'timý tápati, fallíti greshíti.

grešiti

Allucinator,

allucinari aliquid, etwas aufhellen, sich zu etwaz Sache
irren. Maž grešiti, se v eni rejzhi motiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

grešiti

Allucinos, fehler, irren. falliti, grešiti, se motiti,
irratī.

grēsi ti

Admitto,

Culpa[m] et delictum in se admittere. wieder sich selbst
sündigen. jam rhes se grēphiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 14

grēsiti

Magne. Adu. magne peccare. gröslich sündigen.
se možnù pregershíti, vífsóku gershíti, fallíti,
fablóđiti.

grešiti

Erro, irren, sich vergehen. fallíti, grešítí-
ti, fe jérati, motíti: sayti, fe sahájati,
sablódití.

grešiti

Con/tupro, ein weibsbild schänden, verfälschen.
s_heni po/hténfe vseti, s'déklizo gre/híti,
sfál/hati.

grešiti

Commereo, verdienen, widerum verschulden. etwas böses thun: einen fehler begehen. sa/lushiti, supet /e sadolshiti, kaj húdiga /turíti: en pre/tóp /turíti, gre/híti, pregre/híti.

grešiti

Declino,

declinare de via. Prx gehen. sajtī, pot grešiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 165

grēsiti

Deerro,

deerrare itinēre. des wegs verfehlen. pot
grefhīti, s'pota sajti.

grésiti

Deerro, irren, fehlen, sich vergeben,
verirren. írrati, fallíti, grefhíti, sajti,
fe sablóðiti, pot grefhíti.

gresiti

Fehlen, irren. fallíti, sájtí, sahájati, poot
greshíti: pregreshíti, greshíti. Errare, ab-
errare: delinquere, peccare.

gresiti

Irrgehen.poot greshiti, sahájati, sáyti. Errare,
aberrare, deviare, palari, vagari, deflectere a via.

grešiti

Irren. fallíti, grešhíti, se motíti, smotíti, s'jé-
rati, sablóđiti. Errare, in Errorem rapi, Errore
duci, in Errore verfari.

grēsiti

Mishandlen, fehlen. krivú sturíti, fallíti,
grēshíti, pregreshíti. offendere, peccare.

HIPOLIT: Dict. II, 125

gresiti

Mistritt thun. krívo stopínio sturíti, spoder-
fséjti, spodèrkniti, fallíti: is poota sájti,
sahájati, se sabléfti, sablódití, greshíti,
pregreshíti. Errare, a via aberrare, egredi
suo officio, Exorbitare.

HIPOLIT: Dict. II, 125

gresiti

Sündigen. grejshiti, pregrejshiti, grejh, pregréjho
dopèrnésti. peccare, delinquere: admittere, Committere
peccatum, peccato se polluere.

gresiti

Verbrechen, mishandlen. greshti, pre
greshti, sapasti, delinquere.

HIPOLIT: Dict. II, 207

gresiti

Verfahren, irren. sayti, poot falíti, poot grefhíti,
sahájati, fe s'póota sablódití. Exorbitare, a via
Errare, aberrare.

208

HIPOLIT: Dict. II,

gresiti

des Wegs Verfehlen. sahájati, poot grefhiti, sayti.
a via aberrare, a via Deflectere.

grešiti

Verfehlen, nicht treffen. fallíti, grešhíti, nikár
sedéjti. Aberrare.

gresiti

Vergehen, sich Vergehen. sayti, sahájati, poot gre shíti,
ali fallíti. vagari, errare.

HIPOLIT: Dict. II,

209

grešiti

Unwässend Sündigen. skus nevějdnoft ali
prepróshino grešiti. per Imprudentiam
peccare.

grešiti

Vergreifen, sich Vergreifen. se vlovíti, prenágliti,
grešiti. peccare.

gresiti

Er hat wüſſentlich geſündigt. on je premifleózh,
vejdeózh grefhil. sciens prudensque peccavit.

HIPOLIT: Dict. II, 269

grešiti

Verschossen, er hat sich Verschossen, Verfehlt.
on se je sastrélil, je falil, grešil. Aberavit:
errore deflexit.

gresiti
i

Tyrocinium,
tyrocinio aetatis labi: reus juvenis sua Universtas
fehler. is mladosti inu nepameti greshiti.

HIPOLIT: Dict. I, 691

gresiti
i

weiber schänden. shene ob poshténie pèrpraviti,
shénam poshténie odvséti, ó'Déjklizo grishítì,
divíshtvu vséti. vitiare, stuprare, Constuprare.

HIPOLIT: Dict. II,

ipresiti
-i

Delinguo. Sündigen, fehlen, unterwegen lassen,
das man thun solter. grifhiti, pregrifhiti,
falliti, opuffiti, mar bi fo imejla fluriti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) 173

grešiti
i

Erro, irren, sich vergehen. fallíti, poot
grishíti, fáyti, fahájati, se fablódití, se mo-
títí, férati.

grēsiti
i

Reprimo,
reprimere confvetudinem peccandi. die gewonheit
zu Sündigen hinterhalten. to navádo grishíti na-
fàj derfháti, faderfháti, perderfhávati.

grěšiti
i

Exorbító, aus dem gleis schreiten, über die
schnur hauen. se prestopítim zhes fhnóro
vdáriti, ali séjkati, se fablóditi, fallíti,
grishíti, se hudováti.

grēsiti

Devio, verirren, aus dem weg komen. sajti,
fe na potu sirrati, sablóditi, fe ispótiti,
pot fallíti, grefhiti.

grēiti
i

aeque,

aeque peccat, qui parentem, et qui fruum injuriā verberat.
der sündiget eben so voll, welcher den vater, als welcher den
knecht unbilligerweis schlägt. totēi dobru grifhy letā,
patēri orlētā, ali matēri hlaxra prōvīxhnu tepe.

grěšiti.
i

Prolabor,
prolabi timore. aus forcht fallen oder fehlen.
od stráha pádsti, ali grishíti.

HIPOLIT: Dict. I, 515

grēšiti
i

Arketypus,
ab archetypo desidero. Von rechten model fehlen. und
muster ali modla falliti ali grifhiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 48

grěšiti
i

Impeccabilis, der nicht sündigen kan. katéri
nemóre grishíti, ali kaj húdiga sturíti, negrej-
shlìv, negréjshen, nepregréjshen.

grēṣiti
i

Aberro, Verirren, irr gehen. falli'ti,
grīhiti. saṣṭi, saḥāṣṭi: ḥ moti'ti,
smoti'ti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1

gresiti
i

Procul.

procul errare. weit fehlen. délezh fallíti,
grishíti.

ger
ger

Labor,

labi imprudentia. aus Vnwüſſenheit vnd vnver-
stand fehlen. is nevějdnosti inu nepámeti ger-
shítí, fallítí.

HIPOLIT: Dict. I , 331

grešiti
ger ✓

Labor, hinfallen, hinsinken. fahlen. okúli
ali ke pádsti, se fverníti, na kup pádsti,
gershíti, fallíti.

grešiti = zgrešiti

des Zils Verfehlen. tarzho grešiti, falliti.
Deerrare a scopo, aberrare.

grešiti
grešci

Blutschandig. kryvagrėjſhen, krypregrėjſhen,
v'shláhti grejſhézh. Incestus, Incestuofus.

HIPOLIT: Dict. II, 31